

最新**鋼琴講座**——**2**

世界的鋼琴教育與鋼琴教本

邵義強 譯

鋼琴講座 2 世界的鋼琴教育與鋼琴教本

中華民國七十三年一月廿日初版發行

著者 全卷執筆者一覽表 譯者 邵義強

發行所 全音樂譜出版社有限公司 發行人 張紫樹 台北市汀州路75號

登記證 行政院新聞局局版台業字第〇九三四號

總經銷 大陸書店 台北市衡陽路79號 郵政劃撥帳戶：1548號

電話 三一—三九一四·三三一〇七二三號

版權所有·翻印必究

定價新臺幣180元

最新鋼琴講座——2

世界的鋼琴教育與鋼琴教本

邵義強 譯

全音樂譜出版社

前 言

在音樂水準不斷提升的今天，音樂書譜的出版也日益豐富。在兩者相輔相成下，國民的音樂視野得以增廣，藝術涵養也更加深厚。

樂教與出版，是推動音樂藝術的主力。出版好書有賴於樂教的普及，而樂教的功能與奧秘，更需要有好書加以啓發與指導。

本社有識於此，不斷努力出版樂教所需的好書與樂譜。去年，日本「音樂之友社」邀請許多專家撰稿，並先後出版八巨冊的「鋼琴講座」，發行後廣獲音樂界人士的好評。本人有鑑於本講座對老師的教學與學生的進修，有極珍貴的參考價值，而且國內還缺少此類有關鋼琴的、有系統的書籍，於是不惜投下龐大資金，重金聘請在譯著方面對我國樂教有很大貢獻的邵義強先生，負責編譯這一系列「鋼琴講座」。同時在內容、印刷與裝訂方面，也力求精美。我們的心願是，藉著此類好書的出版，能為樂教的普及與提升，盡一點綿薄之力。

區區之意，尚祈樂教先進鞭策與支持，並隨時給予指教與斧正。

全音樂譜出版社張紫樹 謹識

民國七十一年十月

全巻執筆者一覧

赤沢 立三	加勢 るり子	属 澄江	寺田 兼文	藤田 晴子
新井 千音美	片岡 みどり	佐藤 拓	長岡 敏夫	船山 隆
池辺 晋一郎	加藤 一郎	佐藤 峰雄	中川 和義	松浦 豊明
井口 愛子	金沢 桂子	白砂 昭一	中島 和彦	松崎 伶子
石井 永子	金沢 益孝	神西 敦子	中田 喜直	松野 景一
市田 儀一郎	辛島 輝治	神保 洋子	永富 和子	三宅 洋一郎
伊藤 義雄	北川 暁子	杉浦 日出夫	永富 正之	村上 明美
井上 二葉	北野 健次	杉谷 昭子	中根 伸也	室井 摩耶子
井内 澄子	木村 美江	関 則子	中原 昭哉	百瀬 喬
今井 顕	霧生 トシ子	園田 高弘	中山 靖子	門馬 直美
岩崎 淑	久保 浩	高田 俊治	成田 稔子	矢内 潤子
上江洲 玲子	クロイツァー 豊子	貴峰 啓之	成沢 玲子	安川 加寿子
内田 勝人	グローバー	竹内 孝治	二宮 洋	柳川 守
江戸 京子	郡司 すみ	武田 邦夫	丹羽 正明	山岡 優子
遠藤 道子	高野 鑰子	武田 宏子	萩原 和子	山上 明美
大島 久子	高良 芳枝	伊達 純	林 秀光	山崎 孝
大島 正泰	児玉 邦夫	田中 希代子	林 万里子	山根 俊男
大野 桂	児玉 幸子	たなか すみこ	原 嘉寿子	湯口 美和
大場 俊一	小林 仁	種田 直之	平井 丈二郎	横田 新子
大堀 敦子	米谷 治郎	田村 進	弘中 孝	余村 吉一
岡田 昭子	小山 清茂	田村 宏	深沢 亮子	渡辺 規久雄
小川 京子	酒井 忠政	千蔵 八郎	福井 直敬	渡辺 康雄
笠間 春子	坂崎 則子	坪田 昭三	藤田 厚生	(五十音順)

編集

浅香 淳	渡辺 操	津上 恭子
栗山 和	橋本 和子	谷保 温子

譯者

邵義強

譯 序

我國在清末民初，開始接納並學習西洋音樂，而西洋樂器是一六〇〇年，由利馬竇帶進中國的。但最先取用西洋樂器與樂曲的，卻是軍樂中的軍樂隊，接著，在中小學的音樂中，開始採用西洋歌曲教唱。至今，以西洋音樂為主體的「音樂課」，被認定為義務教育的正課，同時，鋼琴也成為日常教學或伴奏上，不可或缺的重要樂器，普遍使用於全國各級學校中。因此，形成鋼琴音樂的普及與興盛的基礎。

本省在光復之初，仍沿襲日本戰前的做法，以「拜爾教本」當做指導兒童學習鋼琴時，唯一的初步教材，延續了很長的時期。不管這種現象是老是壞，以及對我國鋼琴教育產生什麼影響，即使到今天，還是很難做出定論。可是這個長久的，以拜爾為主流的時代終於宣告結束，這是由於從法國傳入了「梅陶德·露絲」等新的鋼琴教本以後的事。

自此，鋼琴教育界才掙脫單色的狀況，使眼光轉向新的視野。本省樂譜出版的先驅——大陸書店，就應時代的要求，出版了各式各樣的鋼琴教本，使得初步教育用教材，變得更多樣、更豐富。接著，鋼琴教育的方式，也順應這種時代的發展，走向多樣化的道路上。尤其是，近年來主要由美國開創，並逐漸推廣的集體制早期教育方式，或是大約在同一時期，由日本熱心地推廣的早期教育體系，而今已經成為百花爭妍的模樣。

原先，本省的鋼琴大都由日本進口，近年來因功學社和雅歌等，跟日本的山葉與河合技術合作，在台建廠製造，使得不少的家庭和學校，能買到價廉物美的鋼琴，對提高與普及學習鋼琴的風氣，影響很

大。尤其是政府實施九年義務教育後，國小兒童減除了升學壓力，再加社會安定、經濟繁榮，國民所得增加，學習鋼琴的兒童，就逐年猛增。於是，以鋼琴為中心的鍵盤樂器（像電子琴）和鋼琴音樂教育，今天已經走進空前未有的黃金時代。

日本音樂之友社從創業以來，發行與出版了無數的鋼琴譜和各種研究著作，為了順應上述時代趨勢的需要，在去年創業四十週年時，以驚人的魄力，特別出版了共八巨冊的「最新鋼琴講座」，以資紀念。他們在長久的策劃期間，把該社多年累積下來的豐富知識與經驗濃縮起來，經過編輯人員的深思熟慮，整理成如此周密、實用又懇切的內容與形態。全集中各部分的論述，都分別委託該部門的權威執筆撰寫。

因全音樂譜出版社張紫樹先生的隆情厚愛，以特別優厚的稿酬，囑託我一個人擔當全部講座的編譯工作。起初，深感這工程過份浩大，內容繁富，怕個人力有不逮，不敢承擔。所幸，獲得張先生體諒，要我竭盡所能，逐一編譯，在兩三年內陸續譯完出版即可。於是我就擱置別的寫作計劃，減少別的工作，專心翻譯這一系列極具學術與應用價值的書。

這套體系明晰、新穎的「最新鋼琴講座」，乃是教育家、學習者、鋼琴家，以及經常跟鋼琴接觸的音樂愛好者，都值得一讀的好書。它為您具體地闡述了各種有關鋼琴的知識、教育和學習的問題，使您以更淵博的知識，去瞭解鋼琴音樂的奧秘，以更富創造性的態度，去從事鋼琴的教學或學習。深信由於這一系列講座的出版，必能促進我國的鋼琴教育，更上一層樓，使品質更為提升，內容更為充實，方法更為完美，也促使鋼琴的教學、演奏與欣賞，確實邁向音樂先進國的水準。

下面介紹這一系列講座中，各冊的簡單內容：

鋼琴講座①鋼琴與鋼琴音樂	180元
②世界的鋼琴教育與鋼琴教本	180元
③鋼琴初步指導的指引 I	180元
④鋼琴初步指導的指引 II	180元
⑤鋼琴技巧指導法	180元
⑥鋼琴技巧的一切	180元
⑦鋼琴名曲的演奏詮釋 I	180元
⑧鋼琴名曲的演奏詮釋 II	180元

邵義強於七十一年清明節

凡 例

一、音樂用語、人名與地名等，悉照教育部公佈的標準譯名，未包括者採用一般譯名。

二、外文原字如有必要，則附記於譯名後的括號內。

三、年代全部使用公元。

四、文中外國出版物，原則上只列編著者姓名、書名及出版年份。

五、執筆者姓名記於各章末尾，但職稱只記於同一冊最初出現部分。

六、括號「」中指的是曲名與書名等。

目次

前言	III
全卷執筆者一覽表	IV
譯序	V
凡例	VI
目次	IX
第一部 世界鋼琴教育	17
第一章 德國的鋼琴教育	18
1) 各種鋼琴教本	18
• 歷史的追溯 • 拜爾、高勒等 • 愛曠之等 • 爲幼小兒童	
2) 兒童鋼琴課的實際	21
• 教本的利用法 • 授琴時間	
3) 音樂學生的學習過程	23
4) 爲兒童的「音樂學校」	25
• 授課內容 • 教師	
5) 盛行青少年音樂比賽	27
6) 各地的音樂大學	29
7) 「德國音樂會議」	30
8) 外國人如何在德國進修	31
第二章 法國的鋼琴教育	33
1) 法國音樂的特質	33
• 法國的風土 • 法國音樂的精神	
2) 法國鋼琴音樂的源流與特徵	34
• 大鍵琴樂派 • 從古典派到浪漫派 • 印象派以後	
3) 法國的教育制度	37
• 巴黎國立音樂院 • 入學考試、授課內容	
4) 法國的鋼琴教本	41

• 練習曲 • 指法訓練用教本 • 梭而非左教本 • 曲集、小品曲

第三章 匈牙利的風土與鋼琴教育	45
1) 匈牙利的風土與歷史	45
• 十九世紀 • 二十世紀 • 高大宜	
2) 鋼琴教育的實際	50
3) 豐富的教材	52
• 「為兒童的」、「小宇宙」	
4) 教育體系	54
5) 在本國中流露的共同點	55
第四章 蘇聯的鋼琴教育	57
1) 前言	57
2) 鋼琴的專門教育與課外教育	58
3) 鋼琴科課程及其指導理念	60
• 初步階段到音樂性指導	
4) 五種基本技巧	61
• 聽音奏法 • 移調奏法 • 視奏 • 合奏與簡單的聲部伴奏	
5) 優秀的教材與鋼琴考試	64
• 本國作品較多的初步教材 • 重視複音音樂教材 • 鋼琴考試以作品的綜合理解為前提	
6) 結語	66
第五章 美國的鋼琴教育	69
1) 序	69
2) 概觀	69
• 教本 • 家庭的想法 • 一般的想法 • 專家教育 • 音樂人口的培育	
3) 朱麗亞音樂院	72
• 教育的實況	

4) 印地安納大學音樂部.....	74
• 教育的實況	
5) 結語.....	76
第二部 鋼琴教本	79
第一章 教本的潮流	80
1) 所謂鋼琴教本.....	80
2) 「拜爾」所見的教本性格.....	81
3) 繼「拜爾」之後的教本.....	82
4) 鋼琴教本中的教材性.....	84
5) 「荀格勒鋼琴教室」所見的現代性.....	85
6) 另一個要素——加入快樂.....	87
7) 由湯姆遜教本所見的美國式鋼琴教育.....	88
8) 其他的美國系教本.....	91
9) 匈牙利和蘇聯的情況.....	92
10) 現代的教本及其未來.....	94
第二章 鋼琴教本內容檢討的要點	97
• 鋼琴音樂的源流 • 關於古典音樂的中心思想「樣式」	
• 教材的時代性 • 關於引入新要素時的安排 • 關於雙手	
分開彈奏 • 手指訓練 • 關於附有歌詞的 • 關於使用節奏	
• 關於全調性教學法 • 關於梭而非左 • 關於教本與梭而	
非左相調和的方法 • 關於音名的稱法 • 關於讀譜 • 關於	
移調奏 • 四手聯彈或附有伴奏的 • 關於樂理和其他的音	
樂知識 • 分句法 • 有關創作、配和聲與即興的問題點 •	
關於想像力、反射神經等的培育 • 關於各教本的構成方	
法	
第三章 「拜爾鋼琴教本」	109
1) 前言.....	109
2) 「拜爾鋼琴教本」的成立.....	110

• 時代背景	
3) 「拜爾」的特徵	112
4) 曲式與轉調	115
5) 「拜爾鋼琴教本」的內容與要點	115
6) 「拜爾」的缺點與補救	118
第四章 「梅陶德·露絲鋼琴教本」	121
1) 前言	121
2) 「梅陶德·露絲」的特徵	121
• 紋理細膩的學習課程	
• 音符的引導	
• 音的長短、節奏與拍子的學習	
• 調子的學習	
• 連結線的練習	
• 雙音和弦的練習	
• 強弱的練習	
• 為圓滑奏而換指的練習——手腕與肘部的柔軟性	
• 表情用語等	
3) 對開始年齡的思考	133
4) 「梅陶德·露絲」的使用法	133
5) 以後的教材	134
第五章 「荀格勒／新鋼琴 1, 2, 3」	
「荀格勒／鋼琴教室 1, 2」	137
1) 前言	137
• 關於作者	
• 關於兩種教本	
2) 「新鋼琴」	138
• 技巧練習課題	
• 樂曲	
• 樣式	
• 作曲家與樂曲特徵	139
3) 「鋼琴教室」	140
• 彈奏的樂曲	
• 樂曲的樣式	
• 樂曲的作曲家	
• 技巧的練習	
• 聽音視唱的訓練	
• 節奏感的培養	
• 樂理	
• 指導法等	
第六章 「齊格勒」(靠耳朵學習的鋼琴教本)	147
1) 齊格勒所走的路	147
2) 齊格勒的理論	148
• 關於“Das innere Horen”	
• 關於完全的鬆弛	
• 關於	

背譜演奏	
3) 靠耳朵學習的鋼琴教本	151
• 結構 • 兩本小論文 • 學習內容 • 節奏、拍子、速度等	
4) 結論	154
第七章 「鋼琴演奏基礎教本」	156
1) 鋼琴演奏的入門	156
• 目標與任務 • 跟鋼琴最初的接觸 • 「歌曲」及其移調	
• 奏法的引導	
2) 技巧的發展與表現	160
• 想像力的創造 • 想像力的擴大與發展	
3) 技巧與音樂性表現的關連	162
• 音樂上的表現	
第八章 「鋼琴學校 1, 2」——高大宜的兒童音樂教育	167
1) 前言	167
2) 「鋼琴學校」的內容	168
• 教材樂曲 • 音樂知識 • 技巧	
3) 指導時的注意事項	171
• 準備期間 • 面向鍵盤 • 卡農、音部記號、升記號、降記號等 • 成爲雙手演奏 • 配合樂曲去設計 • 第二冊	
第九章 「羅拔特·皮斯」鋼琴教學法	179
1) 前言	179
2) 班級的經營方式	184
3) 教學課程的設計	188
4) 各水準概要	189
• 引導 • 水準 I • 水準 II • 水準 III • 水準 IV • 水準 V	
5) 最後	194
• 移調 • 聽音 • 變奏	

6) IPTF (International Piano Teaching Foundation) 的活 動.....	195 195
第十章 「阿非列德鋼琴教本」	197
1) 前言.....	197
2) 「阿非列德鋼琴教本」成立背景.....	197
3) 「阿非列德鋼琴教本」的結構.....	199
• 反覆練習 • 演奏會用書	
4) 「阿非列德鋼琴教本」入門部分所見的主題與次序.....	199
• 了解鍵盤的性質與機能，盡早熟悉鋼琴 • 自然而合理地學會讀譜 • 培養學生的音樂性，教導更具發展性的知識與技巧	
5) 主題後的展開.....	204
第十一章 「可樂弗鋼琴叢書」	205
1) 前言.....	205
2) 玩起鋼琴教育.....	205
3) 「鋼琴叢書」的成立.....	206
4) 「鋼琴叢書」的內容.....	207
5) 給使用此書人士（使用「初級」）.....	208
• 「可樂弗鋼琴叢書／初級」 • 「可樂弗鋼琴理論／初級」 • 「可樂弗鋼琴併用曲集／初級」	
第十二章 湯姆遜「現代鋼琴課程」	217
1) 所謂「現代鋼琴課程」.....	217
2) 「教導幼童彈琴」.....	218
• 由合奏出發 • 附有標題、歌詞和插畫 • 每一曲都可以歌唱 • 樂譜從大譜表開始 • 以寬廣範圍使用鋼琴鍵盤 • 一開始就培養音樂的思考性	
3) 「現代鋼琴課程第一級」.....	220
• 培養讀音型的讀譜習慣 • 在五度範圍內使五指發達 •	

重視樂曲的對比・着實地累積對樂理的了解	
4) 「現代鋼琴課程第二級」	222
• 音樂種類變多・技巧的進步與培養・使音樂思考力進步與加深	
5) 「現代鋼琴課程第三級」	223
6) 「現代鋼琴課程第四級」	224
7) 「現代鋼琴課程第五級」	225
第十三章 鋼琴教本「普烈瑟」	227
1) 「普烈瑟」的位置	227
2) 使用「普烈瑟」時	228
3) 「普烈瑟」的內容	228
• 第一冊	
4) 一邊反覆著頁數	229
• 第二冊・第三冊	
5) 雜感	233
第十四章 「鋼琴教本步步高升」	235
1) 前言	235
2) 學習時的一般注意事項	236
• 姿勢・手形・關於音色感與觸鍵・耳朵的訓練・關於背譜與反覆練習・關於調性感・環境・唱片、做錄音	
3) 各冊的內容與使用教材	239
• 第一冊・第二冊・第三冊・第四冊	
4) 結語	241
第十五章 「為幼兒的最初步鋼琴教本」	242
1) 此書的誕生	242
2) 此書的目標	243
• 第一課・第二課・第三課・第四課・第五課	
3) 回顧此書的內容	247